

EN	REFERENCE	
	PEPE - CANE WITH SEAT (BLACK)	P10017
	PEPE - CANE WITH SEAT (BRONZE)	P10018

The **PEPE - CANE WITH SEAT** is designed for people who need extra support to walk. It also has a folding seat to sit down and rest. It is designed for the elderly, people with mobility problems, with knee pain or in rehabilitation. Materials: aluminum tube, plastic handle and seat.

INSTRUCTIONS FOR USE

- As a walking support, the cane with seat can be used like any other cane.
- As a seat, the cane is used in the following way:
 1. *To unfold the chair:* Pull the lower part of the seat until the legs are completely open. The user should sit so that the handle of the cane is at the front. **IMPORTANT:** do not use the handle as a backrest.
 2. *To fold the chair:* pull the upper part of the seat and hook the clip at the bottom of the seat with the cane tube, leaving the seat completely upright.

WARNINGS

- Regularly check the cane with seat for damage or wear. Periodically check that all screws are tightened securely.
- Be careful when using the cane on slippery surfaces to avoid possible falls. Use it on flat surfaces.
- Do not apply excessive weight to the cane and never exceed the maximum indicated weight, which is 220 lb.
- Do not stand on the seat.
- Before using the cane with seat, check that all parts are securely connected and fastened. In case of signs of breakage or damage, do not use the cane.
- Do not store the cane with seat at temperatures below freezing point.
- Use the cane with seat only for the purpose for which it was designed. The company is in no way responsible for any misuse of the cane, or for injury or damage resulting from its use.
- Do not bring the cane with seat close to abrasive materials.
- Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and the patient are established.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Keep your cane with seat clean using a damp cloth. Do not use abrasive cleaning materials.
- Do not keep in the sun for long periods of time.

WARRANTY

KMINA warrants this device to be free from defects. The warranty will remain in force for 3 years from the date of original purchase by the consumer. The warranty does not extend to parts exposed to natural wear and tear that require periodic replacement. This warranty does not cover:

- Replacement parts supplied by anyone other than KMINA or the authorized dealer.
- Any failure of the unit during the warranty period that is not caused by a defect in material or workmanship or if the failure is caused by misuse.
- KMINA is not liable for accidental damage or damage to property.

SEAT HEIGHT	SEAT DIMENSIONS	WEIGHT	Ø TIP TUBE	USER WEIGHT
20.5"	8.5" x 7.7"	2.2 lb ± 1.7 oz	1"	220 lb

REFERENCE	HEIGHT	FOLDED DIMENSIONS
P10017	34.3"	34.3"x8.3"x2"
P10018	32.3"	32.3"x8.3"x2"

ES	REFERENCIA	
	PEPE - BASTÓN CON ASIENTO (NEGRO)	P10017
	PEPE - BASTÓN CON ASIENTO (BRONZE)	P10018

El **BASTÓN CON ASIENTO - PEPE** está diseñado para personas que necesitan un apoyo extra para caminar. Cuenta, además, con un asiento plegable para poder sentarse y descansar. Está pensado para personas mayores, personas con problemas de movilidad, con dolores de rodilla o en rehabilitación. Materiales: tubo de aluminio, asa y asiento de plástico.

INSTRUCCIONES DE USO

- Como apoyo para caminar, el bastón con asiento se utiliza igual que cualquier bastón.
- Como asiento, el bastón se utiliza de la siguiente manera:
 1. *Para abrir la silla:* tire de la parte inferior del asiento hasta que las patas estén completamente abiertas. El usuario ha de sentarse de forma que el asa del bastón quede en la parte delantera. **IMPORTANTE:** no usar el asa como respaldo.
 2. *Para plegar la silla:* tire de la parte superior del asiento y enganche el clip situado en la parte inferior del asiento con el tubo del bastón, quedando el asiento completamente vertical.

ADVERTENCIAS

- Compruebe con regularidad que el bastón con asiento no presenta daños o desgaste. Revise periódicamente que todos los tornillos están bien ajustados.
- Tenga cuidado al usar el bastón en superficies resbaladizas para evitar posibles caídas. Utilícelo en superficies planas.
- No aplique peso excesivo al bastón y nunca sobrepase el peso máximo indicado, el cual es de 100 kg.
- No se ponga de pie encima del asiento.
- Antes de usar el bastón con asiento, compruebe que todas las partes están conectadas y fijadas con seguridad. En caso de signos de roturas o desperfectos no use el bastón.
- No guarde el bastón con asiento a temperaturas por debajo del punto de congelación.
- Use el bastón-silla solamente para el propósito para el que ha sido diseñado. La empresa no es responsable en ningún modo de cualquier mal uso que se haga del bastón, ni de lesiones o daños producidos como consecuencia del mismo.
- No acerque el bastón con asiento a materiales abrasivos.
- Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y el paciente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Mantenga limpio su bastón con asiento utilizando un paño húmedo. No use materiales de limpieza abrasivos.
- No mantenga expuesto al sol durante largos períodos de tiempo.

GARANTÍA

KMINA garantiza que este dispositivo está libre de defectos. La garantía permanecerá vigente durante 3 años desde la fecha de compra original del consumidor. La garantía no se extiende a piezas expuestas a un desgaste natural que requieran un reemplazo periódico. Esta garantía no cubre:

- Piezas de repuesto suministradas por cualquiera que no sea KMINA o el distribuidor autorizado.
- Cualquier fallo de la unidad durante el período de garantía que no sea causado por un defecto del material o la mano de obra o si el fallo es causado por un mal uso.
- KMINA no es responsable de daños accidentales o daños a la propiedad.

ALTURA ASIENTO	DIMENSIONES ASIENTO	PESO	Ø TUBO CONTERA	PESO USUARIO
52 cm	21,5 x 19,5 cm	1 kg ± 50 g	25 mm	100 kg

REFERENCIA	ALTURA	DIMENSIONES PLEGADO
P10017	87 cm	87x21,5x5 cm
P10018	82 cm	82x21,5x5 cm

DE	REFERENZEN	
	PEPE - GEHSTOCK MIT SITZ (SCHWARZ)	P10017
	PEPE - GEHSTOCK MIT SITZ (BRONZE)	P10018

Der **PEPE - GEHSTOCK MIT SITZ** wurde für Personen entwickelt, die beim Gehen zusätzliche Unterstützung benötigen. Es hat auch einen Klappsitz zum Hinsetzen und Ausruhen. Es ist für ältere Menschen, Menschen mit Mobilitätsproblemen, mit Kniebeschmerzen oder in der Rehabilitation konzipiert. Materialien: Aluminiumrohr, Kunststoffgriff und Sitz.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Als Gehhilfe kann der Gehstock wie jeder andere Stock verwendet werden.
- Als Sitzgelegenheit wird der Rohrstock wie folgt verwendet:
 1. *So entfallen Sie den Stuhl:* Ziehen Sie am unteren Teil des Sitzes, bis die Beine vollständig geöffnet sind. Der Benutzer sollte so sitzen, dass der Griff des Stocks nach vorne zeigt. **WICHTIG:** Verwenden Sie den Griff nicht als Rückenlehne.
 2. *Um den Stuhl zusammenzuklappen:* Ziehen Sie den oberen Teil des Sitzes und haken Sie den Clip an der Unterseite des Sitzes mit dem Stockrohr ein, so dass der Sitz vollständig aufrecht steht.

WARNUNGEN

- Überprüfen Sie den Gehstock mit stütz regelmäßig auf Schäden oder Verschleiß. Prüfen Sie regelmäßig, ob alle Schrauben fest angezogen sind.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Stock auf glattem Untergrund benutzen, um Stürze zu vermeiden. Verwenden Sie es auf flachen Oberflächen.
- Belasten Sie den Stock nicht mit übermäßigem Gewicht und überschreiten Sie niemals das angegebene Höchstgewicht von 100 kg.
- Stellen Sie sich nicht auf den Sitz.
- Überprüfen Sie vor der Benutzung des Rollstuhls, ob alle Teile sicher verbunden und befestigt sind. Bei Anzeichen von Brüchen oder Beschädigungen darf der Stock nicht verwendet werden.
- Lagern Sie den Sessel nicht bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt.
- Benutzen Sie den Gehstock mit stütz nur für den Zweck, für den er entwickelt wurde. Das Unternehmen ist in keiner Weise verantwortlich für den Missbrauch des Stocks oder für daraus resultierende Verletzungen oder Schäden.
- Bringen Sie den Gehstock mit stütz nicht in die Nähe von scheuernden Materialien.
- Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Halten Sie Ihren Gehstock mit stütz mit einem feuchten Tuch sauber. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
- Nicht für längere Zeit in die Sonne legen.

GARANTIE

KMINA garantiert, dass dieses Gerät frei von Mängeln ist. Die Garantie gilt für 3 Jahre ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs durch den Verbraucher. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen und regelmäßig ersetzt werden müssen. Diese Garantie gilt nicht für:

- Ersatzteile, die nicht von KMINA oder einem Vertragshändler geliefert wurden.
- Jeder Ausfall des Geräts während der Garantiezeit, der nicht auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist, oder wenn der Ausfall durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurde.
- KMINA haftet nicht für zufällige Schäden oder Schäden am Eigentum.

SITZHÖHE	SITZMASSE	GEWICHT	Ø GUMMI-RAHMEN	BENUTZERGEWICHT
52 cm	21,5 x 19,5 cm	1 kg ± 50 g	25 mm	100 kg

REFERENZEN	HÖHE	ZUSAMMENGEKLAFFT ABMESSUNGEN
P10017	87 cm	87x21,5x5 cm
P10018	82 cm	82x21,5x5 cm

FR	REFERENCE	
	PEPE - CANNE SIÈGE (NOIR)	P10017
	PEPE - CANNE SIÈGE (BRONZE)	P10018

Le **CANNE SIÈGE - PEPE** est conçue pour les personnes qui ont besoin d'un soutien supplémentaire pour marcher. Il dispose également d'un siège rabattable pour s'asseoir et se reposer. Il est conçu pour les personnes âgées, les personnes à mobilité réduite, souffrant de douleurs aux genoux ou en rééducation. Matériaux: tube en aluminium, poignée et siège en plastique.

MODE D'EMPLOI

- En tant que support de marche, la canne-siège peut être utilisée comme n'importe quelle autre canne.
- En tant que siège, la canne est utilisée de la manière suivante :
 1. *Pour déplier le fauteuil :* tirez la partie inférieure du siège jusqu'à ce que les pieds soient complètement ouverts. L'utilisateur doit s'asseoir de manière à ce que la poignée de la canne soit à l'avant. **IMPORTANT :** n'utilisez pas la poignée comme dossier.
 2. *Pour plier le fauteuil :* tirez la partie supérieure du siège et accrochez le clip au bas du siège avec le tube de la canne, en laissant le siège complètement droit.

AVERTISSEMENTS

- Vérifiez régulièrement que la canne-siège n'est pas endommagée ou usée. Vérifiez périodiquement que toutes les vis sont bien serrées.
- Faites attention lorsque vous utilisez la canne sur des surfaces glissantes afin d'éviter les chutes éventuelles. Utilisez-le sur des surfaces planes.
- N'appliquez pas un poids excessif sur la canne et ne dépassez jamais le poids maximal indiqué, qui est de 100 kg.
- Ne vous tenez pas debout sur le siège.
- Avant d'utiliser la canne-siège, vérifiez que toutes les pièces sont bien connectées et fixées. En cas de signes de rupture ou d'endommagement, n'utilisez pas la canne.
- Ne pas stocker la canne-siège à des températures inférieures au point de congélation.
- N'utilisez la canne-siège que pour l'usage pour lequel elle a été conçue. L'entreprise n'est en aucun cas responsable d'une mauvaise utilisation de la canne, ni de toute blessure ou dommage résultant de son utilisation.
- Ne pas approcher la canne-siège de matériaux abrasifs.
- Tout incident grave impliquant le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et le patient sont établis.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Gardez votre canne-siège propre en utilisant un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.
- Ne pas garder au soleil pendant de longues périodes.

GARANTIE

KMINA garantit que cet appareil est exempt de tout défaut. La garantie restera en vigueur pendant 3 ans à compter de la date d'achat initial par le consommateur. La garantie ne s'étend pas aux pièces exposées à l'usure naturelle qui nécessitent un remplacement périodique. Cette garantie ne couvre pas :

- Les pièces de rechange fournies par toute personne autre que KMINA ou le concessionnaire agréé.
- Toute défaillance de l'appareil pendant la période de garantie qui n'est pas causée par un défaut de matériau ou de fabrication ou si la défaillance est causée par une mauvaise utilisation.
- KMINA n'est pas responsable des dommages accidentels ou des dommages matériels.

HAUTEUR DU SIÈGE	DIMENSIONS DU SIÈGE	POIDS	Ø EMBOUT TUBE	POIDS DE L'UTILISATEUR
52 cm	21,5 x 19,5 cm	1 kg ± 50 g	25 mm	100 kg

RÉFÉRENCE	HAUTEUR	DIMENSIONS PLIÉES
P10017	87 cm	87x21,5x5 cm
P10018	82 cm	82x21,5x5 cm

IT	REFERENCE	
	PEPE - BASTONE CON SEDILE (NERO)	P10017
	PEPE - BASTONE CON SEDILE (BRONZO)	P10018

Il **BASTONE CON SEDILE - PEPE** è progettata per le persone che necessitano di un supporto extra per camminare. Ha anche un sedile ribaltabile per sedersi e riposare. È progettato per anziani, persone con problemi di mobilità, con dolore al ginocchio o in riabilitazione. Materiali: tubo in alluminio, maniglia e sedile in plastica.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Come supporto alla deambulazione, il bastone con sedile può essere utilizzato come qualsiasi altro bastone.
- Come sedile, il bastone viene utilizzato nel modo seguente:
 1. **Per aprire la sedia:** tirare la parte inferiore del sedile fino a quando le gambe sono completamente aperte. L'utente deve sedersi in modo che l'impugnatura del bastone sia in posizione frontale. **IMPORTANTE:** non utilizzare la maniglia come schienale.
 2. **Per piegare la sedia:** tirare la parte superiore del sedile e agganciare la clip alla base del sedile con il tubo della canna, lasciando il sedile completamente verticale.

AVVERTENZE

- Controllare regolarmente che il bastone con sedile non sia danneggiata o usurata. Controllare periodicamente che tutte le viti siano ben serrate.
- Fare attenzione quando si usa il bastone su superfici scivolose per evitare possibili cadute. Utilizzare su superfici piane.
- Non applicare un peso eccessivo alla canna e non superare mai il peso massimo indicato, che è di 100 kg.
- Non stare in piedi sul sedile.
- Prima di utilizzare il seggiolino, verificare che tutte le parti siano collegate e fissate in modo sicuro. In caso di segni di rottura o danneggiamento, non utilizzare la canna.
- Non conservare il bastone con sedile a temperature inferiori al punto di congelamento.
- Utilizzare il bastone con sedile solo per lo scopo per cui è stato progettato. L'azienda non è in alcun modo responsabile di un uso improprio del bastone, né di lesioni o danni causati da un uso improprio.
- Non avvicinare il bastone con sedile a materiali abrasivi.
- Qualsiasi incidente grave che coinvolga il prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e il paziente sono stabiliti.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Mantenere il bastone con sedile pulito con un panno umido. Non utilizzare materiali di pulizia abrasivi.
- Non tenere al sole per lunghi periodi di tempo.

GARANZIA

- KMINA garantisce che questo dispositivo è privo di difetti. La garanzia rimarrà in vigore per 3 anni dalla data di acquisto originale da parte del consumatore. La garanzia non si estende alle parti esposte all'usura naturale che richiedono una sostituzione periodica. La presente garanzia non copre:
 - Pezzi di ricambio forniti da persone diverse da KMINA o dal rivenditore autorizzato.
 - Qualsiasi guasto dell'unità durante il periodo di garanzia che non sia causato da un difetto di materiale o di fabbricazione o se il guasto è causato da un uso improprio.
 - KMINA non è responsabile per danni accidentali o a cose.

ALTEZZA DEI SEDILI	DIMENSIONI DEL SEDILE	PESO	Ø TUBO PUNTALE	PESO DELL'UTENTE
52 cm	21,5 x 19,5 cm	1 kg ± 50 g	25 mm	100 kg

RIFERIMENTO	ALTEZZA	DIMENSIONI PIEGATE
P10017	87 cm	87x21,5x5 cm
P10018	82 cm	82x21,5x5 cm

JA	リファレンス	
	PEPE - 椅子付き杖 (ブラック)	P10017
	PEPE - 椅子付き杖 (ブロンズ)	P10018

PEPE - 椅子付き杖は、歩行に特別なサポートが必要な方向けに設計されています。杖は高さ調節可能で、座って休むための折りたたみ式椅子が付いています。高齢の方、身体に不自由がある方、膝に痛みを持つ方、またはリハビリ中の方向けに設計されています。材質：アルミニウム製チューブ、プラスチック製ハンドルと椅子。

使用上の注意

- 歩行の補助として、椅子付き杖は他の杖と同様にご使用いただけます。
- 杖は次の手順で椅子として使用できます。
 1. 椅子の展開: 椅子脚が完全に開くまで座面の下部を引きます。杖の柄が前になるように座ってください。注意: 杖の柄を背もたれとして使用しないでください。
 2. 椅子を折りたたむには、椅子の上部を引っ張り、椅子の底部にあるクリップを杖の柄に引っ掛け、椅子をしっかりと言います。

注意

- 椅子付き杖に損傷や摩耗がないか、すべてのネジがしっかりと締められていることを定期的に確認してください。
- 滑りやすい地面で杖を使用する場合は、転倒の可能性があるためご注意ください。平らな面でご使用ください。
- 杖に製品耐荷重100kgを超えた過度の重量をかけたまま使用しないでください。
- 椅子の上に立たないでください。
- 椅子付き杖を使用する前に、すべての部品がしっかりと接続され、固定されていることを確認してください。破損または摩耗がある場合は、杖を使用しないでください。
- 椅子付き杖を氷点下の温度で保管しないでください。
- 椅子付き杖は、本来の目的にのみご使用してください。当社は、間違った使用による怪我や損害については一切責任を負いません。
- 椅子付き杖に研磨材を使用しないでください。
- 製品に関連する重大な事故が発生した場合は、製造業者および使用者が居住する国の管轄当局に報告する必要があります。

クリーニングとメンテナンス

- 濡らせた布を使用して、椅子付き杖を清潔に保ってください。研磨剤入りの洗剤は使用しないでください。
- 長時間日光に当てないでください。

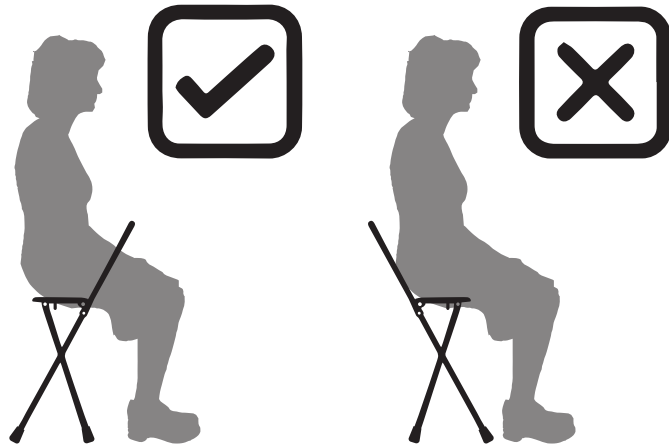
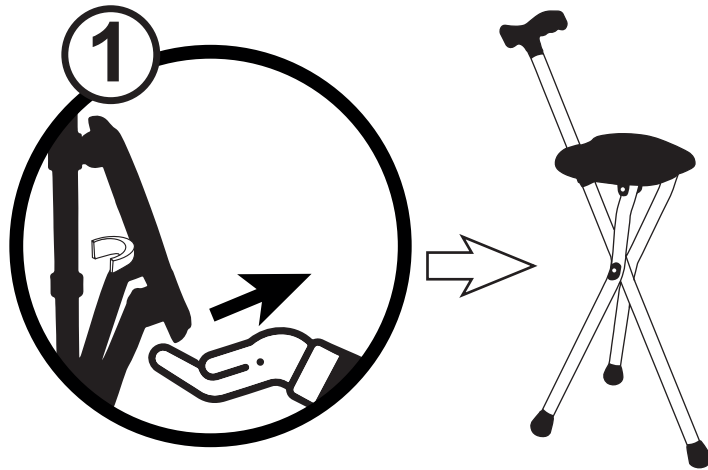
保証

- KMINAは製品に欠陥がないことを保証します。メーカー保証は消費者が最初に購入した日から3年間有効です。定期交換が必要な自然損耗する部品には適用されません。この保証には以下の内容は含まれません。
 - KMINAまたは認定ディーラー以外から供給された交換部品を使用されている場合。
 - 保証期間中に、製造上の欠陥以外の原因による不具合、または誤った使用によって引き起こされた不具合。
 - KMINAは、偶発的な破損または物的損害に対して責任を負いません。

シート高	シート寸法	重量	Øチューブ	体重
52 cm	21,5 x 19,5 cm	1 kg ± 50 g	25 mm	100 kg

製品	高さ	折りたたみ寸法
P10017	87 cm	87x21,5x5 cm
P10018	82 cm	82x21,5x5 cm

1. TO UNFOLD/ABRIR/ENTFALTEN/DÉPLOYER/APRIRE/展開する



2. TO FOLD/PLEGAR/FALTEN/PLIER/PIEGA/折りたたむ

